

AUDIOropa

pro:ton SP-100M 2.4 GHz

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Tragbares Funklautsprechersystem

EN

User manual

Page 12

Portable PA-system

FR

Mode d'emploi

Page 22

Système de sonorisation portable

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 32

Draagbaar omroepsysteem

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 42

Sistema di diffusione sonora portatile

ES

Instrucciones de servicio

Página 52

Sistema de megafonía portátil

1. Allgemeine Information

1.1 Einführung

Vielen Dank für den Kauf des tragbaren »*pro:ton*« Lautsprechersystems! Sie haben sich dabei für moderne und zuverlässige Geräte entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das System richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen gebotenen Möglichkeiten vertraut zu werden.

»*pro:ton*« ist ein ideales System für Gruppenanwendungen - vom einfachen Aufbau einer Soundfield-Anlage bis hin zu einem kabellosen Durchsagesystem für z.B. Zeltveranstaltungen. Robust im Design vereint es Qualität und Vielseitigkeit mit Bedienungsfreundlichkeit und dem neuesten Stand der Funktechnologie.

1.2 Lieferumfang *pro:ton SP-100M*

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *pro:ton SP-100M* Mikrofonsender
- Ohrbügelmikrofon EM-01
- 3,5 mm Klinenstecker-Audiokabel
- Netzteil und USB-Ladekabel
- Trageschlinge
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

1.3 Hauptmerkmale

- Weltweit nutzbare 2.4 GHz-Übertragung
- Hohe Reichweite von bis zu 70 m
- Vollständig digitale klare Tonqualität
- Bis zu 10 Stunden Betriebszeit pro Akkuladung
- Komfortables Laden über Micro-USB, kompatibel mit den meisten Mobiltelefon-Ladegeräten

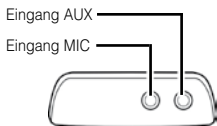
Um das System nutzen zu können, wird mindestens 1 Mikrofonsender *SP-100M* und mindestens 1 Empfänger *SP-100S* oder *SP-100R* benötigt.

1.4 Lieferbares Zubehör

- | | |
|----------------------------------|----------|
| - pro:ton SP-100S Lautsprecher | A-4731-0 |
| - pro:ton SP-100R Steckempfänger | A-4732-0 |
| - UC-01 USB-Ladekabel | A-5261-0 |
| - USB-Netzteil | A-5262-0 |
| - PM-01 Steckmikrofon | A-5263-0 |
| - CM-01 Ansteckmikrofon | A-5264-0 |

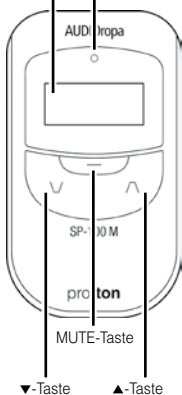
2. pro:ton SP-100M Mikrofonsender

2.1 Bedienelemente und Kontrollleuchten



LCD-Anzeige

Ladestatus-LED



Power-Taste



Bedienung

2.2 Ein- und Ausschalten

Halten Sie die Power-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

Die LCD-Anzeige leuchtet auf und die aktuell eingestellte Lautstärke wird angezeigt.

Halten Sie die Power-Taste erneut etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät nach Gebrauch auszuschalten.

2.3 Senden

Nach dem Einschalten ist das Gerät sofort sendebereit. Das Symbol , die aktuelle Lautstärke »VOL« und der Batteriestand werden angezeigt.



2.4 Gruppe auswählen

Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie die MUTE-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.

Das »GRP«-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige blinkt. Wählen Sie eine Gruppen-Nummer von 0 - 39 unter Verwendung der »▼« und »▲« -Tasten aus. Warten Sie nach der Auswahl 5 Sekunden um die Auswahl zu übernehmen.

Das »GRP«-Symbol blinkt nun nicht mehr und die eingestellte Lautstärke »VOL« wird angezeigt.

Bitte beachten Sie:

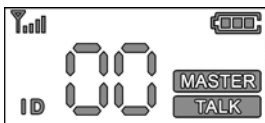
Ein Sender innerhalb einer Gruppennummer muss als »MASTER« gesetzt sein.

Es können zwei *SP-100M*-Sender innerhalb einer Gruppennummer gleichzeitig betrieben werden, wobei hiervon nur einer als »MASTER« definiert sein darf. Mehr als ein »MASTER«-Sender mit derselben eingestellten Gruppennummer führt zu Störungen in der Empfangsqualität.

2.5 Gerät als Master definieren

Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie die MUTE-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.

Das »GRP«-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige blinkt. Drücken Sie sofort erneut kurz auf die MUTE-Taste. Das »ID«-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige blinkt. Mit den Tasten »▼« und »▲« kann die ID zwischen »00« und »01« eingestellt werden, wobei »00« das Gerät als Master definiert.



2.6 Eingangspegel einstellen

Die Empfindlichkeit der Eingänge »MIC« und »AUX« kann jederzeit von »VOL 00« bis »VOL 05« eingestellt werden. Drücken Sie hierzu einfach die Tasten »▼« und »▲«.



2.7 Eingänge MIC und AUX

Eingang MIC dient zum Anschluss eines Mikrofons mit dreipoligen 3,5 mm Klinckenstecker. Eingang AUX dient als Line-In für analoge Audiosignale (Stereo- oder Mono). Beide Eingänge können gleichzeitig verwendet werden, somit kann, zum Beispiel, eine Sprachdurchsage mit Musik hinterlegt werden.

Der Pegel des anliegenden Signals am AUX-Eingang muss gegebenenfalls an der Audioquelle eingestellt werden, eine getrennte Pegeleinstellung der Eingänge ist über den *SP-100M* nicht möglich.

2.8 MUTE-Funktion

Durch kurzen Druck auf die MUTE-Taste werden die Eingänge MIC und AUX stummgeschaltet und das Symbol »  « ist im Display zu sehen. Bei erneutem Druck auf die MUTE-Taste werden die Eingänge wieder aktiviert.

2.9 Stromversorgung / Aufladen

Das Gerät besitzt einen Lithium-Ionen-Akku mit 3,7 V / 1100 mAh.

Stecken Sie zum Laden des Akkus das USB-Kabel in die USB-Buchse des *SP-100M* und verbinden Sie das Kabel mit einem USB-Anschluss (PC, Notebook, USB-Netzteil).

Die rote Ladestatus-LED leuchtet während des Ladevorgangs. Bei erfolgter, vollständiger Ladung schaltet sich die LED aus.

3.0 Technische Daten *pro:ton SP-100M*

Gerätetyp	Sender
Abmessungen	87 x 50 x 16 mm (H x B x T)
Gewicht	64 g
Funkfrequenz	ISM 2403 - 2480 MHz
Übertragungsart	ISM 2.4 GHz FSK Modulation mit Frequenzhopping
Sendeleistung	Maximum 10 mW
Verzögerung	< 20 ms
Kanalabstand	500 KHz
Datenrate	500 Kbps
Stromversorgung	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Sendezeit	Durchschnittlich 10 h
Reichweite	bis 70 m

Konformität

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie



Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Die vollständige CE Konformitätserklärung steht im Internet unter **www.humantechnik.com** zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Wartung und Pflege

Alle *pro:ton*-Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Setzen Sie die Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und schützen diese darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung.

Achtung: Die Geräte sind nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, neben die Geräte. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die unmittelbare Nähe der Geräte gestellt werden.

Garantie

Alle *pro:ton*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand.

Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

1. General information

1.1 Introduction

Thank you very much for purchasing the portable »*pro:ton*« PA-system! You have chosen modern and reliable devices. Please read this manual carefully to be able to set the system up correctly and to familiarise yourself with all the features the system has to offer.

»*pro:ton*« is an ideal system for application within groups – ranging for example from the setup of a simple soundfield to a wireless PA-system for camping parties.

With its robust design, it combines quality and versatility with ease of use and state-of-the-art radio technology.

1.2 Scope of delivery *pro:ton SP-100M*

Please check if all of the following components are included:

- *pro:ton SP-100M* microphone transmitter
- ear microphone EM-01
- 3,5 mm jack plug audio lead
- power supply and USB-charging cable
- neck strap
- user manual
- warranty card

Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

1.3 Main Features

- Worldwide compatibility due to restriction-free 2.4 GHz transmission
- Large transmission range of up to 70 m
- Fully digitalized clear sound quality
- Up to 10 hours of use per battery charge
- Convenient charging by Micro-USB, compatible with most mobile phone charging adapters

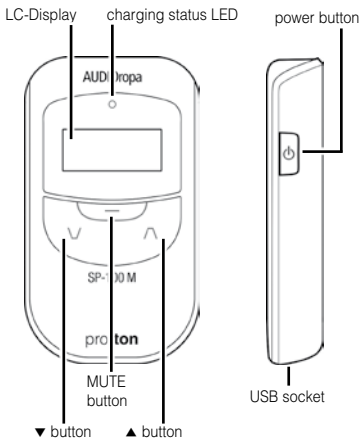
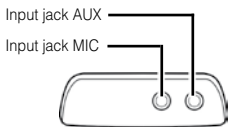
In order to use the system, at least one microphone transmitter *SP-100M* and at least one receiver *SP-100 S* or *SP-100R* are required.

1.4 Available accessories

- | | |
|------------------------------------|----------|
| - pro:ton SP-100S wireless speaker | A-4731-0 |
| - pro:ton SP-100R plug-in receiver | A-4732-0 |
| - UC-01 USB charging lead | A-5261-0 |
| - USB power supply unit | A-5262-0 |
| - PM-01 plug-in microphone | A-5263-0 |
| - CM-01 clip microphone | A-5264-0 |

2. pro:ton SP-100M microphone transmitter

2.1 Controls and displays



How to use



2.2 Power ON / OFF

Press and hold the power button for about 2 seconds to switch the device on.

The LC-display will light up and the current volume level is shown.

To switch the device off after use: Press the power button again for 2 seconds.

2.3 Transmission

Transmission will start as soon as the device is switched on. The symbol , the currently set volume level and the battery status  are indicated.



2.4 Channel group selection

Switch the device on and press the MUTE-button for 2 seconds.

The symbol »GRP« in the display will blink. Select a channel group number of your choice between 00 and 39 by pressing the »▼« and »▲« buttons. After the selection, wait for 5 seconds to set the chosen group number.

The »GRP«-symbol will stop to blink and the selected volume „VOL“ is displayed.

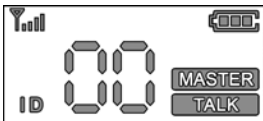
Please note:

Within a channel group, one *SP-100M* must be defined as a »MASTER«-unit.

A total of two SP-100M can be used within a channel group at the same time, but only one can be defined as »MASTER«. Having more than one active »MASTER«-transmitters within the same channel group will cause interference in the sound quality.

2.5 Defining a transmitter as Master

On the powered-up device, press the MUTE-button for 2 seconds. The symbol »GRP« on the display will blink. Briefly press the MUTE-button again. The symbol »ID« will start to blink. Use the »▼« and »▲« buttons to change the ID between »00« and »01«. Selecting »00« will set the device as Master.



2.6 Input level

The sensitivity of the inputs »MIC« and »AUX« can be adjusted between »VOL 00« to »VOL 05« by simply pressing the »▼« and »▲« buttons at any time.




2.7 MIC and AUX inputs

The MIC input serves to connect a microphone with a 3-pole 3.5 mm jack plug. Input AUX is intended as line-in for analogue audio signals (stereo or mono). Both inputs may be used at the same time. This makes it, for example, possible to underline spoken commentary with music.

The level of the audio signal at the AUX input must be adjusted via the audio source. An individual adjustment of both inputs is not possible via the *SP-100M*.

2.8 MUTE-Function

The input ports MIC and AUX can be muted by briefly pressing on the MUTE-button. The symbol »  « is shown in the display.

Exit the MUTE-function by briefly pressing on the MUTE-button again.

2.9 Power supply / recharge

The device is equipped with a rechargeable lithium-ion battery of 3,7 V / 1100 mAh.

To charge the battery, plug the USB charging cable into the USB socket of the *SP-100M* and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supply).

The red charging status LED is lit during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded.

3.0 Specifications *pro:ton SP-100M*

Device type	Transmitter
Dimensions	87 x 50 x 16 mm (H x W x D)
Weight	64 g
Frequency type	ISM 2403 - 2480 MHz
Transmission mode	ISM 2.4 GHz FSK modulation with frequency hopping
Transmission power	Maximum 10 mW
Latency	< 20 ms
Channel distance	500 KHz
Data rate	500 Kbps
Power	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Talk time	10 hours typical
Range	up to 70 m

Conformity

This device satisfies the following EU directives:

- 2011/65/EG RoHS directive
- 2002/96/EG WEEE directive



Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.

The complete CE compliance declaration is available on the internet at **www.humantechnik.com**.

Specifications subject to change.

Maintenance and care

All »*pro:ton*«-devices do not require any maintenance. If they become dirty, simply wipe them clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not expose them to full sunlight.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: These products are not protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the products.

Warranty

All »*pro:ton*«-devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. If possible, send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product serial number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

Please protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

1. Informations générales

1.1 Introduction

Merci beaucoup d'avoir acheté le système de sonorisation portable «*pro:ton*»! Vous avez choisi des appareils modernes et fiables. Veuillez lire attentivement ce manuel afin de pouvoir configurer correctement le système et de vous familiariser avec toutes les caractéristiques du système.

«*pro:ton*» est un système idéal pour une utilisation au sein d'un groupe, de la mise en place d'un simple champ sonore à un système de sonorisation sans fil pour les campings par exemple.

De conception robuste, il allie qualité et polyvalence à la facilité d'utilisation et à la technologie radio de pointe.

1.2 Équipement *pro:ton SP-100M*

Veuillez vérifier si les pièces suivantes sont présentes :

- *pro:ton SP-100M* émetteur-micro
- microphone contour oreille EM-01
- fiche jack 3,5 mm fil audio
- bloc d'alimentation et câble de chargement USB
- dragonne
- mode d'emploi
- carte de garantie

Si des pièces manquent, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

1.3 Caractéristiques principales

- Transmission 2.4 GHz utilisable partout dans le monde
- Portée élevée de jusqu'à 70 m
- Qualité de son cristalline entièrement numérique
- Jusqu'à 10 heures d'autonomie par charge
- Chargement confortable à l'aide du Micro-USB, compatible avec la plupart des chargeurs de téléphones portables

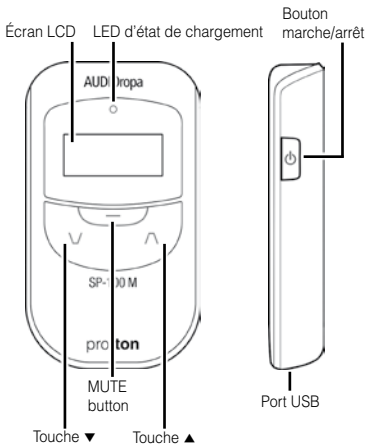
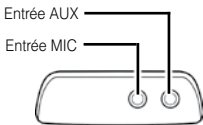
Pour utiliser le système, il faut au moins un émetteur de microphone *SP-100M* et au moins un récepteur *SP-100 S* ou *SP-100R*.

1.4 Accessoires disponibles

- *pro:ton SP-100S* écouteur sans fil A-4731-0
- *pro:ton SP-100R* récepteur enfichable A-4732-0
- câble de chargement USB UC-01 A-5261-0
- bloc d'alimentation USB A-5262-0
- microphone enfichable PM-01 A-5263-0
- microphone à clipser CM-01 A-5264-0

2. pro:ton SP-100M émetteur-micro

2.1 Éléments et affichages




Utilisation

2.2 Mise en marche et arrêt

Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran LCD s'allume et le niveau de volume actuel est affiché.

Pour éteindre l'appareil après utilisation : Appuyer de nouveau sur la touche marche/arrêt pendant 2 secondes.

2.3 Transmission

La transmission démarre dès que l'appareil est allumé. Le symbole , le niveau de volume actuellement réglé et l'état de la batterie sont indiqués.



2.4 Sélection du groupe de canaux

Allumez l'appareil et appuyez sur la touche MUTE pendant 2 secondes.

Le symbole «GRP» clignote à l'écran. Sélectionnez un numéro de groupe de chaînes de votre choix entre 00 et 39 en appuyant sur les touches «▼» et «▲». Après la sélection, attendre 5 secondes pour régler le numéro de groupe choisi.

Le symbole «GRP» s'arrête de clignoter et le volume sélectionné «VOL» s'affiche.

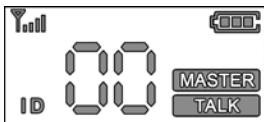
Veillez noter :

Au sein d'un groupe de canaux, un *SP-100M* doit être défini comme unité «MASTER».

Un total de deux SP-100M peuvent être utilisés simultanément dans un groupe de canaux, mais un seul peut être défini comme «MASTER». Avoir plus d'un émetteur «MASTER» actif dans le même groupe de canaux causera des interférences dans la qualité du son.

2.5 Définir un émetteur comme maître

Sur l'appareil mis sous tension, appuyez sur le bouton MUTE pendant 2 secondes. Le symbole «GRP» clignote à l'écran. Appuyez brièvement à nouveau sur la touche MUTE. Le symbole «ID» commence à clignoter. Utilisez les boutons «▼» et «▲» pour changer l'ID entre «00» et «01». En sélectionnant «00», l'appareil devient maître.



2.6 Niveau d'entrée

La sensibilité des entrées «MIC» et «AUX» peut être réglée entre «VOL 00» et «VOL 05» en appuyant simplement sur les touches «▼» et «▲» à tout moment.




2.7 Entrées MIC et AUX

L'entrée MIC sert à connecter un microphone avec une prise jack 3,5 mm tripolaire. L'entrée AUX est conçue comme entrée ligne pour les signaux audio analogiques (stéréo ou mono). Les deux entrées peuvent être utilisées en même temps. Cela permet, par exemple, de souligner les commentaires parlés avec de la musique.

Le niveau du signal audio à l'entrée AUX doit être réglé via la source audio. Un réglage individuel des deux entrées n'est pas possible via le *SP-100M*.

2.8 Fonction MUTE

Les entrées MIC et AUX peuvent être coupés en appuyant brièvement sur le bouton MUTE. Le symbole »  « s'affiche sur l'écran.

Quittez la fonction MUTE en appuyant brièvement à nouveau sur la touche MUTE.

2.9 Alimentation / recharge

L'appareil est équipé d'une batterie lithium-ion rechargeable de 3,7 V / 1100 mAh.

Pour charger la batterie, branchez le câble de chargement USB dans la prise USB du *SP-100M* et connectez-le à un port USB régulier (ordinateur, ordinateur portable, alimentation USB).

La DEL rouge d'état de charge est allumée pendant la recharge. La DEL s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

2.7 Spécifications *pro:ton SP-100M*

Type d'appareil	Émetteur
Dimensions	87 x 50 x 16 mm (H x L x P)
Poids	64 g
Type de fréquence	ISM 2403 - 2480 MHz
Type de transmission	Modulation avec saut de fréquence ISM 2.4 GHz FSK
Puissance d'émission	Maximum 10 mW
Temporisation	< 20 ms
Débit de transfert des données	500 Kbps
Alimentation électrique	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Durée d'émission	En moyenne 10 h
Portée	jusqu'à 70 m

Conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

RoHS: Directive 2011 / 65 / EC

WEEE: Directive 2002 / 96 / EC



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site **www.humantechnik.com**.

Sous réserves de modifications techniques.

Maintenance et entretien

Tous les appareils « *pro:ton* » sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils « *pro:ton* » directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Les appareils n'est sont pas protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils « *pro:ton* » sont très fiables.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/BFrance
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners in Europe please contact:

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

